

## Posudek školitele bakalářské práce

**Autorka:** Lenka BLAŽKOVÁ, FF JCU v Českých Budějovicích

**Téma:** *Jazykový režim EU v praxi: srovnání dostupnosti dokumentů v češtině, ve francouzštině a v angličtině na webových stránkách Evropského úřadu pro výběr zaměstnanců*

Autorka předkládané bakalářské práce si vybrala prakticky pojaté téma z oblasti institucionálního práva Evropské unie (EU) s cílem vymezeným v samotném názvu práce a nahlédnout tak reálnou hodnotu principu mnohojazyčnosti v EU. K naplnění tohoto cíle přistoupila s pracovní hypotézou o rovnocenném podílu dokumentů v anglickém a francouzském jazyce (s. 9).

Stanovenému cíli odpovídá i struktura práce, která je mimo úvod a závěr rozdělena do čtyř kapitol. První dvě kapitoly jsou teoretickým úvodem do zvolené problematiky, když autorka stručně popisuje institucionální systém EU a jazykový režim této organizace. Další dvě kapitoly pak představují jádro práce, když po přiblížení vzhledu a struktury webových stránek následuje analýza jejich obsahu.

Po obsahové stránce práce vyvolává pozitivní dojem, neboť autorka se až na drobné výjimky (jako nepřesné třídění tzv. Agentur v oddílu 2.1.5) vyvarovala faktických nepřesností při výkladu o teoretickém základu traktované problematiky. Hlavně však oceňuji systematicky, koherentně a přehledně zpracovanou analýzu jazykové dostupnosti dokumentů na webových stránkách příslušného úřadu.

Rovněž po formální a jazykové stránce vyvolává práce kladný dojem. Autorka prokázala, že ovládá metodiku zpracování vědecké práce, kterou navíc napsala v dobré češtině. Vytknout tak mohou jen ne vždy ustálenou terminologii, např. samotný studovaný úřad známý pod zkratkou z angličtiny jako EPSO je označován vedle v názvu zvoleného Evropský úřad pro výběr zaměstnanců též kalkově jako Evropský úřad pro výběr personálu a bohužel mylně též jako Evropský úřad pro zaměstnanost (s. 8). Vzhledem ke studovanému oboru však za závažnější považuji výskyt gramatických chyb ve francouzsky psaném resumé

Celkově práci považuji za velmi zdařilou a přínosnou vzhledem k originálním empiricky podloženým zjištěním týkajícím se skutečné jazykové praxe ve vybrané instituci EU. Autorka přesvědčivě naplnila ohlášené cíle, když pojednala zvolené téma téměř exemplárním způsobem. Nejenže důkladně prostudovala výchozí elektronické materiály, ale získané údaje dokázala za pomoci osobně vytvořených přehledných grafů a tabulek vhodně představit a rozumně interpretovat, aby se tak dobrala přesvědčivých závěrů v kvalitativní i kvantitativní rovině. Jedinou výjimkou podle mého názoru je závěrečná pasáž na s. 42 vysvětlující převahu anglických dokumentů na stránkách EPSO jako důsledek „historického koloniálního panství Anglie“.

Směrem k obhajobě tak doporučuji, aby se autorka zaměřila na objasnění tohoto tvrzení.

Celkový dojem z předkládané bakalářské práce je jednoznačně příznivý, proto ji navrhuji klasifikovat známkou **výborně**.

České Budějovice, 15. 6. 2011



JUDr. Mgr. Ivo Petřů, Ph.D.